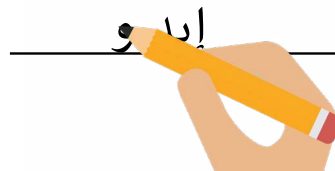


WRITING WORKSHEETS

Must-Know Egyptian Arabic Idioms

إيد ورا و إيد قدام
īd warā we 'eīd 'oddām



Always wanted to speak Arabic?

This PDF is great for writing practice. But, if you want to speak, you'll want a resource that's designed to get you speaking — our special conversational lessons. So access our FREE ArabicPod101 lessons and start speaking in the next few minutes.

Click here for FREE lessons



1. إيد ورا و إيد قدام

īd warā we 'eīd 'oddām

Literal Translation: a hand in front and a hand in the back

Meaning: not bring anything like food or drink to a party or someone's house

2. ينشف دماغه

yenaššef demāḡoh

Literal Translation: stiffen one's head

Meaning: be stubborn

3. يلوي دراعه

yelweī derā'oh

Literal Translation: twist someone's arm

Meaning: use someone's weakness to force them into doing something

4. يشد في شعره

yešed fī ša'roh

Literal Translation: pull on one's hair

Meaning: feel frustrated

5. يضربه على إيده

yeḍraboh 'alā 'eīdoh

Literal Translation: hit someone on their hand

Meaning: force someone to do something

6. يوريه العين الحمرا

yewarrīh el-ʾīn el-ḥamrā

Literal Translation: show someone the red eye

Meaning: be tough with someone

7. يقيد صوابه العشرة شمع

yeṭd ṣawaābʾoh el-ʾašarah šamʿ

Literal Translation: light up one's 10 fingers like candles

Meaning: cater to someone's every need

8. يحط إيداه في الشق

yehot ʾeīdoh fī el-šā

Literal Translation: put one's hand in the crack

Meaning: almost give up on someone

9. يمشي على العجين مايلخبطوش

yemšī ʾalā el-ʾagīn māylaḥbaṭūš

Literal Translation: walk on the dough without messing it up

Meaning: be well behaved because of strict supervision

10. يمشي جنب الحيط

yemšī ganb el-ḥīṭ

Literal Translation: walk next to the wall

Meaning: stay on the safe side

11. يحشر مناخيره

yohšor manāḥīroh

Literal Translation: shove one's nose

Meaning: interfere

12. يخلي المركب تمشي

yehallī el-markeb temšī

Literal Translation: make the boat move

Meaning: let something pass

13. يملئ عينه

yemlī īnoh

Literal Translation: fill someone's eye

Meaning: be enough for someone

14. يشد حيله

yešed ḥīloh

Literal Translation: pull one's strength

Meaning: do one's best

15. ينفخ في قربة مخرومة

yenfoḥ fī `erbah maḥrūmah

Literal Translation: blow in a punctured bottle

Meaning: exert effort in vain

16. يرجع المية لمجاريها

yeragga' el-mayyah lemagārīhā

Literal Translation: make the water flow back into its streams

Meaning: bring peace back between two (or more) people

ArabicPod101.com

The fastest, easiest, and most fun way to learn Arabic.

[Click here](#) to get your FREE Lifetime Account.

1. إيد ورا و إيد قدام
īd warā we 'eīd 'oddām

2. ينشف دماغه
yenaššef demāḡoh

3. يلوي دراعه
yelweī derā'oh

4. يشد في شعره
yešed fī ša'roh

5. يضربه على إيده
yedraboh 'alā 'eīdoh

ArabicPod101.com

The fastest, easiest, and most fun way to learn Arabic.

[Click here](#) to get your FREE Lifetime Account.

6. يوريه العين الحمرا
yewarrīh el-ʿīn el-ḥamrā

7. يقيد صوابه العشرة شمع
yeṭd ṣawaābʾoh el-ʿašarah šamʿ

8. يحط إيدہ فی الشق
yehotʾeīdoh fī el-šā

9. يمشی علی العجین مايلخبطوش
yemšī ʿalā el-ʿagīn māylaḥbaṭūš

10. يمشی جنب الحيط
yemšī ganb el-ḥīṭ

11. يحشر مناخيره
yohšor manāḥīroh

12. يخلي المركب تمشي
yehallī el-markeb temšī

13. يملئ عينه
yemlī īnoh

14. يشد حيله
yešed ḥīloḥ

15. ينفخ في قربة مخرومة
yenfoḥ fī `erbaḥ maḥrūmah

16. يرجع المية لمجاريها
yeragga' el-mayyah lemagārīhā

ArabicPod101.com

The fastest, easiest, and most fun way to learn Arabic.

[Click here](#) to get your FREE Lifetime Account.

1. not bring anything like food or drink to a party or someone's house

2. be stubborn

3. use someone's weakness to force them into doing something

4. feel frustrated

5. force someone to do something

ArabicPod101.com

The fastest, easiest, and most fun way to learn Arabic.

Click here to get your FREE Lifetime Account.

6. be tough with someone

7. cater to someone's every need

8. almost give up on someone

9. be well behaved because of strict supervision

10. stay on the safe side

ArabicPod101.com

The fastest, easiest, and most fun way to learn Arabic.

Click here to get your FREE Lifetime Account.

11. interfere

12. let something pass

13. be enough for someone

14. do one's best

15. exert effort in vain

ArabicPod101.com

The fastest, easiest, and most fun way to learn Arabic.

Click here to get your FREE Lifetime Account.

16. bring peace back between two (or more) people

ArabicPod101.com

The fastest, easiest, and most fun way to learn Arabic.

[Click here](#) to get your FREE Lifetime Account.